



یک قانون جدید مبتنی بر حقوق مراقبت از سالمندا

قانون جدید مراقبت از سالمندا، حقوق افراد سالمند ره د اولویت قرار خواد دد. ای قانون شامل یک **Statement of Rights** [بیانیه حقوق] بلده افراد سالمند استه که از خدمات مراقبت از سالمندی استفاده مونه. ای ورقه مالوماتی خلاصه از ای حقوق ره به زیبون ساده بیان مونه.

د باره ازی بیانیه حقوق

حکومت استرالیا د حال تغییر ددون قانونای مراقبت سالمندا استه. **Aged Care Act 2024** [قانون مراقبت از سالمندا مصوبه 2024] (ای قانون جدید) دارای یک بیانیه حقوق استه. ای قانون توضیح میدیه که افراد سالمند هنگام استفاده از خدمات مراقبت از سالمندی که توسط دولت استرالیا تمویل موشه، از چه حقوقی برخوردار استن. ای بیانیه حقوق د تاریخ 1 نومبر 2025 جایگزین منشور فعلی حقوق مراقبت از سالمندی خواد شد.

بیانیه کامل حقوق ازی قانون جدید د آخر ازی ورقه مالوماتی ذکر شده.

ای بیانیه حقوق بلده از شیمو به چه معنی استه

ای بیانیه حقوق کمک خواد کد تا اطمینان حاصل شونه که شیمو د مرکز توجه اصلی خدمات مراقبت از سالمندی خو قرار دیشته باشید.

ای بیانیه به شیمو حق میدیه که:

- د باره زندگی خو خود شیم تصمیم بیگیرید
- نه ایکه فقط تصمیمای شیم قبول شونه، بلکه احترام هم شونه
- مالومات و حمایت دریافت کنید تا شیموره کمک کنه تصمیم بیگیرید
- آرزوها، نیازمندی ها و ترجیحای خوره مطرح کنید
- احساس امنیت و احترام کنید
- د فرهنگ و هویت شیم احترام شونه
- قد جامعه خو د ارتباط بومنید.

استقلالیت، انتخاب و کنترل

شیمو حق دیرید که خود شیم تصمیم بیگرید و د بله موارد زیر کنترل دیشته شید:

- از کدام خدمات سالمندی تمویل شده استفاده کنید
- نحوه دسترسی به خدمات سالمندی تمویل شده و چه کسی اوناره ارائه کنه
- پول و چیزایی که مربوط به خود شیم است.

د صورتیکه نیاز دیشته باشید حق دیرید که بلده ازی تصمیم گیری های خو کمک بیگرید.

شیمو همچنین حق دیرید که انتخاب کنید چی رقم زندگی کنید، حتی اگه بعضی از خطرهای شخصی وجود دیشته باشه. بلده مثال، انتخاب ها د باره زندگی اجتماعی و رابطای نزدیک شیم.

دسترسی منصفانه

شیمو مستحق یک ارزیابی دقیق و منصفانه استید تا شناسایی شونه که به چه خدمات سالمندی تمویل شده نیاز دیرید.

ای ارزیابی باید به یک طریقه ای شونه که بلده از شیمو مناسب باشه. ای ارزیابی باید موارد زیر شیم ره احترام کنه:

- پیشینه فرهنگی
- تجربه شخصی و هرگونه تروما
- تکلیفی های هوشی، مانند اختلال حافظه (dementia).

شیمو حق دیرید که به نوعی از مراقبتی که نیاز دیرید، د زمانیکه نیاز دیرید دسترسی دیشته باشید. ای شامل مراقبتای تسکینی (palliative care) و مراقبتای پایان زندگی (end-of-life care) موشه.

ایمنی و کیفیت

شیمو حق دیرید از خدمات مراقبت از سالمندی که به صورت ایمن، با کیفیت و منصفانه تمویل موشن و قد شیم با عزت و احترام رفتار موشن، برخوردار باشید.

ای شامل حق دسترسی به خدمات مراقبت سالمندی تمویل شده موشه که:

- به هویت، فرهنگ و پیشینه شیم احترام قائل شده و حمایت کنه
- به تجربه شیم، به شمول هرگونه تروما احترام قائل شونه
- قابل دسترس بوده و نیازمندی های شیم ره برآورده کنه
- دور از خشونت، بدرفتاری و سهل انگاری باشه.

شیمو حق دسترسی به خدمات مراقبت سالمندی تمویل شده از منابع زیر دیرید:

- کارگرایی با آموزش، مهارت ها و تجربه درست
- ارائه کنندایی که تمام شرایط قانونای مراقبت سالمندی برآورده کنن.

اگه هنگام دسترسی به مراقبت سالمندی احساس ناامنی کدید، می تنید حمایت رایگان از وکیلا، کارمندای اجتماعی و کارشناسایی دیگه بیگرید. بلده کسب مالومات بیشتر د باره محافظت علیه بدرفتاری با سالمندی به [وبسایت دادستان گل](#) (Attorney-General's website) مراجعه کید.

احترام به حریم خصوصی و مالومات شیم

ارائه کننده خدمات شیم باید:

- به حریم خصوصی شیم احترام کنه
- مالومات شخصی شیم ره محافظت کنه، مانند مالومات مربوط به صحت و امور مالی
- بلده شیم ای اجازه ره ببیده که انتخاب کنید چه زمانی معلومات شخصی شیم می‌تینه به کس دیگری، مانند یک مدافع یا یک وکیل، دده شونه.

شیمو حق دیرید که سوابق و مالومات د باره حقوق و خدمات سالمندی تمویل شده ره که استفاده مونیید دریافت کنید. ای به شمول هزینای شی هم موشه.

ارتباطی که نیازمندی شیم ره برآورده کنه

شیمو حق دیرید که:

- مالومات ره به طریقه ای بیگرید که بوفامید
- پیشنهاد و انتقاد کنید.

شیمو حق دیرید که د زیبو یا طریقه ای که ترجیح میدید ارتباط برقرار کنید. ای شامل خدمات ترجمانی یا وسایل کمکی ارتباطی د صورت نیاز موشه.

شیمو همچنان حق دیرید که قد ارائه کننده خدمات و حمایت کنندای خو به یک طریقه ای که بلده شیم مناسب باشه ملاقات کنید. ای شاید به ای معنی باشه که د یک وقتی روز اوناره ملاقات کنید که بلده شیم مناسب باشه.

حمایت بلده مطرح کیدون مشکلات به صورت فوری و منصفانه

زمانیکه قد خدمات سالمندی تمویل شده شیم مشکلات وجود دیشته شه، شیمو حق دیرید که:

- از ارائه کننده خدمات خو حمایت دریافت کنید
- بدون ترس و تنبه شدو شکایت خوره مطرح کنید
- به شکایتای خو یک جواب فوری و منصفانه بیگرید.

حمایت و ارتباط قد مردم و جامعه

شیمو شاید بلده فامیدون حقوق خو، تصمیم گیری یا شکایت کیدو به کمک نیاز دیشته باشید. شیمو حق دیرید که ای نوع کمک ره از یک مدافع مستقل یا کدم کسی دیگه به انتخاب خود خو دریافت کنید.

شیمو حق دیرید که قد مدافع یا شخص حمایتی خو هر وقت که خواسته باشید ارتباط برقرار کنید.

ارائه کنندای خدمات باید نقش کسای ره که بلده شیم مهم استه احترام کنن. بلده مثال، فامیل، دوستا و مراقبت کنندا.

شیمو حق دیرید که قد نفرایی زیر در ارتباط بومنیید:

- کسای که بلده شیم مهم استه
- جامعه شیم، به شمول سهم گرفتو د فعالیتای تفریحی یا فرهنگی
- حیوانای خانگی شیم.

مردمای بومی و جزیره نشینای تنگی توریس حق دیرن که قد جامعه، منطقه و جزیره خانگی خو د ارتباط بومنن.

چی رقم مطمئن شونیم که حقوق شیم رعایت شونه

ارائه کننده خدمات شیم باید بیانیه حقوق ره بوفامه و رعایت کنه. اگه نکنه، می تنید علیه ازونا د کمیسار سمع شکایات یک شکایت درج کنید.

یک شکایت ره میتنید آنلاین، از طریق تلفون یا یک نامه درج کنید. بلده کسب مالومات بیشتر لطفاً از [وبسایت Aged Care Quality and Safety Commission](#) [کمیسیون کیفیت و ایمنی مراقبت سالمندی] بازدید کید.

اگه بلده درج کیدون یک شکایت یا پیدا کیدون مالومات به کمک نیاز دیشته باشید، به Older Persons Advocacy Network (OPAN) د شماره 1800 700 600 تماس بیگیرید.

OPAN مدافعی رایگان، مستقل و محرمانه دیرن که می تینه بلده شیم دادخواهی کنن.

بیانیه کامل حقوق از قانون جدید

د قسمت زیر بیانیه کامل حقوق از ماده 23 قانون جدید ذکر شده.

استقلال، خودمختاری، توانمندسازی و آزادی انتخاب

(1) یک شخص د موارد زیر حق دیره:

- (a) از حق انتخاب استفاده کیده و تصمیمی بیگره که بله زندگی شخص تاثیر کنه، از جمله د رابطه به موارد زیر:
 - (i) خدمات سالمندی تمویل شده که بلده شخص قبول شده تا درشی دسترسی دیشته باشه؛
 - (ii) چی رقم، چی وقت و توسط چی کسی ای خدمات به یک شخص ارائه شونه؛
 - (iii) امور مالی شخص و وسایل شخصی شی؛ و
- (b) بلده گرفتون از ای تصمیم ها (د صورت نیاز) کمک شونه، و به او تصمیم ها احترام شونه؛ و
- (c) قبول کیدون خطر ای شخصی، از جمله د باره بهبود کیفیت زندگی شخص، مشارکت اجتماعی و رابطی صمیمانه و جنسی.

دسترسی منصفانه

(2) یک شخص حق دسترسی منصفانه بلده موارد زیر دیره:

- (a) نیازمندی شخص بلده خدمات مراقبت سالمندی حمایت مالی شده ارزیابی شونه، یا از نو ارزیابی شونه، به یک طریق ای که:
 - (i) از نظر فرهنگی ایمن، از نظر فرهنگی مناسب باشه، با در نظر گرفتون آسیب و مبتنی بر بهبودی باشه؛ و
 - (ii) بلده کسای که قد اختلال حافظه یا کدم تکلیفی هوشی دیگه زندگی مونه قابل دسترسی و مناسب باشه؛ و
- (b) مراقبت تسکینی و مراقبت آخر زندگی د صورت نیاز.

خدمات سالمندی تمویل شده باکیفیت و ایمن

(3) یک شخص د موارد زیر حق دیره:

- (a) با احترام و کرامت قد شی رفتار شونه؛ و
- (b) تداوی ایمن، منصفانه و بدون- تبعیض بلده شی ارائه شونه؛ و
- (c) به هویت، فرهنگ، معنویت و تنوع شخص ارزش قائل شده و حمایت شونه؛ و
- (d) خدمات مراقبت سالمندی حمایت مالی شده که به یک شخص ارائه موشه:
 - (i) به یک طریق ای باشه که از نظر فرهنگی ایمن، مناسب، با در نظر گرفتون تروما و مبتنی بر بهبودی باشه؛ و
 - (ii) به یک طریق قابل دسترس باشه؛ و
 - (iii) توسط کارگر ای خدمات سالمندی ارائه کنندای راجستر شده باشه که از کیفیت، مهارت و تجربه مناسب برخوردار باشن.

(4) یک شخص د موارد زیر حق دیره:

- (a) دور از هرگونه خشونت، تحقیر یا رفتار غیرانسانی، بهره‌کشی، سهل‌انگاری، جبر، بدرفتاری یا سوء رفتار جنسی باشه؛ و
- (b) از خدمات باکیفیت و ایمن مراقبت سالمندی که به صورت حمایت مالی شده و مطابق نیازمندی حمایت مالی شده بر ارائه‌کنندای ثبت‌شده تحت ای قانون ارائه موشه، برخوردار باشه.

نوت: بخش 1 ماده 4 چپتر 3 ای قانون مربوط به شرایطی استه که به ارائه‌کنندای خدمات راجستر شده تعلق دیره، به شمول الزامات مربوط به استفاده از شیوه‌های محدود‌کننده و مدیریت حوادث.

احترام به حریم خصوصی و مالومات

(5) یک شخص حق دیره که موارد زیر شی د نظر گرفته شونه:

- (a) حریم خصوصی شخصی شی احترام شونه؛ و
- (b) مالومات شخص شی محافظت شونه.

(6) ای شخص حق دیره جویای سوابق و مالومات مربوط به حقوق خو مطابق به ای بخش و خدمات تمویل‌شده مراقبت از سالمندی که از شی استفاده مونه، از جمله هزینه‌ای ازی خدمات باشه و ای موارد د اختیار شی قرار دده شونه.

ارتباط شخص-محور و توانایی مطرح‌کیدون مشکلات بدون تلافی

(7) یک شخص د موارد زیر حق دیره:

- (a) د باره خدمات سالمندی تمویل‌شده که ای شخص در شی دسترسی دیره به طوری خبر دده شونه که بلده خود شخص قابل فهم باشه؛ و
- (b) شخص بی‌تینه د باره خدمات سالمندی تمویل‌شده که دریافت مونه نظریه خوره مطرح‌کنه و صدای شی شنیده شونه.

(8) یک شخص حق دیره که به زبان مورد نظر خو یا طریقه ارتباطی موردنظر خو قد دسترسی به خدمات ترجمانی و وسایل کمکی ارتباطی، نظر به ضرورت، ارتباط برقرار‌کنه.

(9) یک شخص د موارد زیر حق دیره:

- (a) ارتباط و حمایت شفاف از ارائه‌کنندای راجستر شده د زمانیکه د ارائه خدمات سالمندی تمویل‌شده مشکلات پید موشه؛ و
- (b) ارائه شکایات با استفاده از یک مکانیزم قابل دسترس، بدون ترس از تلافی، د مورد نحوه ارائه خدمات تمویل‌شده مراقبت از سالمندی به شخص؛ و
- (c) رسیدگی به شکایت شخص به صورت منصفانه و فوری.

مدافعین، اشخاص مهم و ارتباطای اجتماعی

(10) یک شخص حق دیره از سوی یک مدافع یا شخص دیگری به انتخاب خود شی حمایت شونه، از جمله د زمان استفاده یا تلاش بلده فامیدون حقوق شخص د ای بخش، بیان‌کیدون نظریه‌های شخص، تصمیم‌گیری‌هایی که بله زندگی شخص تأثیر می‌له و ارائه شکایات یا پیشنهاد و انتقاد.

(11) یک شخص حق دیره که نقش‌کسایی که بلده شی اهمیت دیرن، از جمله مراقبت‌کنندا، ملاقات‌کنندا و داوطلبا، به رسمیت شناخته شده و مورد احترام قرار بیگره.

(12) یک شخص حق دسترسی به فرصت‌ها، و کمک بلده متصل مندو (اگه خود شخص خواسته باشه) همراهی اشخاص زیر دیره:

- (a) اشخاص مهم د زندگی شخص و حیوانای خانگی، از جمله از طریق بازدیدهای ایمن توسط اعضای فامیل، دوستا، داوطلبا یا دیگه ملاقات‌کنندا د جاییکه ای شخص زندگی مونه و با اعضای فامیل یا دوستا بازدید مونه؛ و
- (b) جامعه ای شخص، از جمله توسط اشتراک د زندگی عامه و فعالیتای تفریحی، فرهنگی، معنوی و سبک زندگی؛ و
- (c) اگه ای شخص از مردم--بومی یا جزیره‌نیشن تنگی توریس استه، منطقه و جزیره خانگی.

(13) یک شخص حق دیره د هر زمانی که خود شی انتخاب کنه، با شخصی که توسط خود شی تعیین شده، یا شخصی که توسط یک مقام باصلاحیت تعیین شده، دسترسی دیشته باشه.